

**ANEKS DO UMOWY O DOFINANSOWANIE PROJEKTU / DODATOK K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ  
FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PROJEKT**

Aneks numer **PLSK.01.01.00-12-0163/17-03** do Umowy o dofinansowanie numer PLSK.01.01.00-12-0163/17-00<sup>1</sup> z dnia 15.02.2022 r.,

do aneksu nr PLSK.01.01.00-12-0163/17-01 z dnia 27.04.2022 r.

do aneksu nr PLSK.01.01.00-12-0163/17-02 z dnia 27.09.2022 r.

Na realizację projektu<sup>2</sup> *Cystersi pod Tatrami – wspólne korzenie i wspólna przyszłość Szaflar i Spiskiej Teplicy*  
PLSK.01.01.00-12-0163/17

Zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 31/2019 z dnia 19.03.2019

w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020

Zawarty pomiędzy:

**Ministrem Funduszy i Polityki Regionalnej**, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska, działającym jako Instytucja Zarządzająca Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020, zwanym dalej Instytucją Zarządzającą reprezentowanym przez:

**Pana Rafała Balińskiego, Dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej**, na podstawie pełnomocnictwa nr MFiPR/85-UPM/22 z dnia 13.06.2022 r., stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego aneksu do umowy oraz na podstawie § 33 ust. 1 pkt 2 załącznika zarządzenia Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej z dnia 14 stycznia 2022 r. w sprawie Polityki ochrony danych osobowych w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej (Dz. Urz. Min. Fun. i Pol. Reg., poz. 1),

oraz

**Gminą Szaflary**

z siedzibą: ul. Zakopiańska 18, 34-424 Szaflary  
NIP: 7361198317, Regon: 491892713<sup>3</sup>, działającym jako Partner Wiodący,

nazwa i adres banku: Bank Ochrony Środowiska S.A. Centrum Korporacyjne w Krakowie, ul. Kalwaryjska 63, 30-504 Kraków

Kod bankowy (BIC lub SWIFT): EBOSPLPW,  
IBAN: PL 57 1540 1115 2043 6050 4799 0009,

Dodatok č. **PLSK.01.01.00-12-0163/17-03** k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku číslo PLSK.01.01.00-12-0163/17-00<sup>1</sup> zo dňa 15.02.2022 r.,

k Dodatku č. PLSK.01.01.00-12-0163/17-01 zo dňa 27.04.2022 r.

k Dodatku č. PLSK.01.01.00-12-0163/17-02 zo dňa 27.09.2022 r.

Na realizáciu projektu<sup>2</sup> *Cisterciáni pod Tatrami – spoločné korene a spoločná budúcnosť Szafliar a Spišskej Teplice*  
PLSK.01.01.00-12-0163/17

Podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 31/2019 zo dňa 19.03.2019

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

Uzavretý medzi:

**Ministrom fondov a regionálnej politiky**, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Varšava, Poľsko, pôsobiacim ako Riadiaci orgán Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, ďalej len „Riadiaci orgán“ zastúpeným:

**Pánom Rafałom Balińskim, Riaditeľom Odboru územnej spolupráce na Ministerstve fondov a regionálnej politiky**, na základe splnomocnenia č. MFiPR/85-UPM/22 zo dňa 13.06.2022 r., ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku k zmluve ako aj na základe § 33, ods. 1, bod 2 prílohy k nariadeniu Ministra fondov a regionálnej politiky z dňa 14. januára 2022 vo veci Pravidiel ochrany osobných údajov v Ministerstve fondov a regionálnej politiky (Ú. v. MFiPR, položka 1),

a

**Gminą Szaflary**

so sídlom ul. Zakopiańska 18, 34-424 Szaflary  
DIČ: 7361198317, IČO: 491892713<sup>3</sup>, ďalej ako „vedúci partner“

názov a adresa banky: Bank Ochrony Środowiska S.A. Centrum Korporacyjne w Krakowie, ul. Kalwaryjska 63, 30-504 Kraków

BIC alebo SWIFT kód banky: EBOSPLPW,  
IBAN: PL 57 1540 1115 2043 6050 4799 0009,

reprezentowanym przez:

**Pana Rafała Szkaradzińskiego**, Wójta Gminy Szaflary, na podstawie Zaświadczenia Gminnej Komisji Wyborczej w Szaflarach z dnia 22.11.2018<sup>4</sup>, stanowiące załącznik nr 2 do niniejszego aneksu,

zwanymi łącznie „Stronami”,  
Strony uzgadniają, co następuje:

## § 1

### ZMIANY W UMOWIE

1. § 4 umowy o dofinansowanie ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

*Dofinansowanie przyznane dla projektu wynosi nie więcej niż: 3 088 756,34 EUR (słownie: trzy miliony osiemdziesiąt osiem tysięcy siedemset pięćdziesiąt sześć i 34/100 EUR), przy czym stopa dofinansowania dla poszczególnych partnerów jest określona we wniosku o dofinansowanie.*

2. Uchyła się ust. 2 § 4 Umowy o dofinansowanie.

3. Zmianie uległ następujący załącznik:

1. Aktualny wniosek o dofinansowanie, stanowiący załącznik nr 3 do niniejszego aneksu.

## § 2

### POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

## § 3

### JĘZYK ANEKSU

Aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w czterech jednobrzmiących egzemplarzach. Partner Wiodący otrzymuje jeden egzemplarz umowy, Instytucja Zarządzająca otrzymuje trzy egzemplarze umowy. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

## § 4

### WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez obie Strony.

zastúpeným:

**Pánom Rafałom Szkaradzińskim**, Wójta Gminy Szaflary, na základe Zaświadczenia Gminnej Komisji Wyborczej w Szaflarach zo dňa 22.11.2018<sup>4</sup>, ktoré tvoria prílohu č. 2 k tomuto Dodatku,

ďalej spolu len „Strany“,  
Strany sa dohodli na nasledovnom:

## § 1

### ZMENY V ZMLUVE

1. § 4 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku ods. 1 bude znieť:

*Finančný príspevok poskytnutý na projekt nie je vyšší ako: 3 088 756,34 EUR (slovom: tri milióny osemdesiatosem tisíc sedemstopäťdesiatšesť a 34/100 EUR), pričom miera spolufinancovania pre jednotlivých partnerov je určená v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.*

2. Zrušuje sa ods. 2 § 4 Zmluvy o poskytnutie finančného príspevku.

3. Zmene podliehala nasledujúca príloha:

1. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 3 k tomuto Dodatku

## § 2

### ĎALŠIE USTANOVENIA

Ďalšie ustanovenia zmluvy sa nemenia.

## § 3

### JAZYK DODATKU

Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v štyroch rovnopisoch. Vedúci partner dostane jeden rovnopis zmluvy, Riadiaci orgán dostane tri rovnopisy zmluvy. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/ dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

## § 4

### ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok nadobúda účinnosť dňom jeho podpisania obidvoma stranami.

**Załączniki:**

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej nr MFiPR/85-UPM/22 z dnia 13.06.2022 r.
2. Dokumenty potwierdzające upoważnienie dla osób reprezentujących Partnera Wiodącego.
3. Aktualny wniosek o dofinansowanie.

**Prílohy:**

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu Ministra fondov a regionálnej politiky č. MFiPR/85-UPM/22 zo dňa 13.06.2022 r.
2. Dokumenty potvrdzujúce splnomocnenie osôb reprezentujúcich vedúceho partnera.
3. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku.

**Institucja Zarządzająca /  
Riadiaci orgán**

**Partner Wiodący  
/ Vedúci partner**

Imię i nazwisko/Meno  
a priezvisko

Rafał Baliński

Rafał Szkaradziński

Stanowisko / Funkcia

Dyrektor Departamentu Współpracy  
Terytorialnej / Riaditeľ odboru  
územnej spolupráce

Wójt Gminy Szaflary

Podpis i pieczęć /  
Podpis a pečiatka

Rafał Baliński  
/podpisano elektronicznie/

.....

Miejscowość, data/  
Miesto, dátum

Warszawa, 10 lutego 2023

.....